

ABSTRACT

Lubis, M Fajar Kurniawan. Registration Number: 2133321069. Errors in Indonesian-English Translations by Students of English Education Program. A Thesis, English Education Study Program, Faculty of Languages and Arts, State University of Medan, 2020.

This research was aimed to analyze errors made by students in translating Indonesian text to English using the classification made by Gentzler. The subject of this research was students who took Translation subject in 2018/2019 Academic Year in English Education study program in State University of Medan. The instrument of collecting data was a translation test from Indonesian to English consisting of three genres, narrative, descriptive, and analytical exposition. 30 students were divided into 3 groups of 10, each translating different genres. The errors in translations were then classified into five types of errors as classified by Gentzler. The results showed that the inversion, omission, addition, deviation, and modification errors were found in students' translation. Omission, deviation, and modification errors were found in all three genres. The majority of errors were deviation and modification errors forming 90% of all errors combined. The errors were caused by interlingual and intralingual interferences. Interlingual interferences included collocational error, misformation of noun phrase and using wrong class of word, choosing the incorrect meaning when looking up from dictionary, and translating a phrase word per word. Intralingual interferences included overgeneralizing rules, resulting in misformation of words..

Key words: Translation, Errors in Translation, English Education Study Program

